

日・エクアドル外交関係樹立100周年記念：総理メッセージ
(西語仮訳)

Mensaje del Primer Ministro de Japón, Shinzo Abe

Con ocasión del Centenario de las relaciones diplomáticas entre Japón y Ecuador, expreso mi profunda complacencia, representando al Gobierno y pueblo de Japón, por la ceremonia conmemorativa celebrada el día de hoy.

El 26 de agosto del 1918, Japón y Ecuador firmaron el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación. Fue el mismo año, cuando el Doctor Hideyo Noguchi, médico reconocido en Japón en el campo de la bacteriología, inició investigaciones de gran trascendencia sobre la fiebre amarilla, con motivo de su primera visita a Ecuador.

Durante 100 años, Japón y Ecuador han venido profundizando su historia de intercambio en amplias esferas de la política, la economía, la cultura, entre otros. En Ecuador, empresas japonesas en el sector automotriz han desarrollado sus actividades de manera dinámica, mientras que en Japón, los productos ecuatorianos como el banano y el cacao están muy familiarizados. El Presidente de la República del Ecuador, Sr. Licenciado Lenin Moreno, con su fuerte liderazgo, está promoviendo una política económica abierta. Espero sinceramente que en lo sucesivo, se acentúe la presencia e inversión de las empresas japonesas en Ecuador y que se estrechen aún más las relaciones económicas entre ambos países.

Japón y Ecuador son socios vecinos, unidos por el Océano Pacífico. En agosto del año pasado, la Escuadra de Entrenamiento de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa del Japón hizo escala en Guayaquil. Los oficiales que formaron parte de la Escuadra recibieron una cálida y efusiva bienvenida de los ciudadanos de Guayaquil, y la escala constituyó un nuevo paso en el camino de las relaciones de amistad entre los dos países. Constatamos que en los últimos años se ha dado un avance de la cooperación en varias áreas, destacándose en la prevención de desastres naturales y cambio climático, y además, se ha enviado un número significativo de voluntarios y expertos desde Japón para la cooperación, lo cual contribuye al fomento del mutuo entendimiento entre los dos países.

Este año, cumplimos el Centenario, y queda grabada una nueva página en la historia de las relaciones entre Japón y Ecuador. Concluyo mis palabras de felicitación, reiterando mi deseo sincero por un mayor fomento de las relaciones de cooperación entre los gobiernos y los pueblos de los dos países también en los próximos cien años.

10 de enero de 2018
Primer Ministro de Japón
Shinzo Abe